

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 35:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Synowie zaś Zilpy, służącej Lei: Gad i Aszer. Ci są synami Jakuba, którzy urodzili mu się w Padan-Aram.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synowie Zilpy, służącej Lei, to Gad i Aszer. Ci synowie Jakuba urodzili mu się w Padan-Aram.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synowie Zilpy, służącej Lei: Gad i Aszer. To są synowie Jakuba, którzy mu się urodzili w Paddan-Aram.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Synowie też Zelfy, służebnicy Lii: Gad i Aser. Ci są synowie Jakóbowi, którzy mu się urodzili w Padanie Syryjskim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Synowie Zelfy, sługi Lijej: Gad i Aser. Ci są synowie Jakobowi, którzy się mu urodzili w Mezopotamiej Syryjskiej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	oraz synowie Zilpy, niewolnicy Lei: Gad i Aser. Są to synowie Jakuba, którzy mu się urodzili w Paddan-Aram.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synowie Zylpy, służącej Lei: Gad i Aszer. To są synowie Jakuba, którzy urodzili mu się w Paddan-Aram.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Synowie Zilpy, służącej Lei: Gad i Aser. Oni są synami Jakuba, którzy mu się urodzili w Paddan-Aram.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Synowie Zilpy, służącej Lei: Gad i Aser. To są właśnie synowie Jakuba, którzy mu się urodzili w Paddan-Aram.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a synami Zilpy, służebnicy Lei, byli Gad i Aszer. To są synowie Jakuba, którzy urodzili mu się w Paddan-Aram.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I synowie Zilpy, służącej Lei, [to] Gad i Aszer. To są synowie Jaakowa, którzy urodzili mu się w Padan Aram.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сини ж Зелфи рабині Лії: Гад і Асир. Це сини Якова, які народилися йому в сирійській Месопотамії.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Synowie Zylpy, służebnicy Lei: Gad i Aszer. Ci są synami Jakóba, którzy mu się urodzili w Paddan-Aram.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A synami urodzonymi przez Zilpę, służącą Lei, byli: Gad i Aszer. Są to synowie Jakuba, którzy mu się urodzili w Paddan-Aram.

¹⁾ Przypadek uogólnienia. Ściśle rzecz biorąc, Benjamin nie urodził się w Padan-Aram.